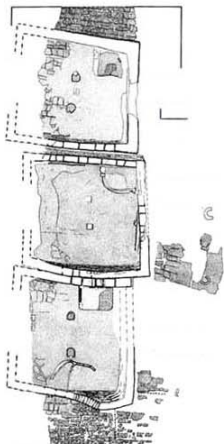
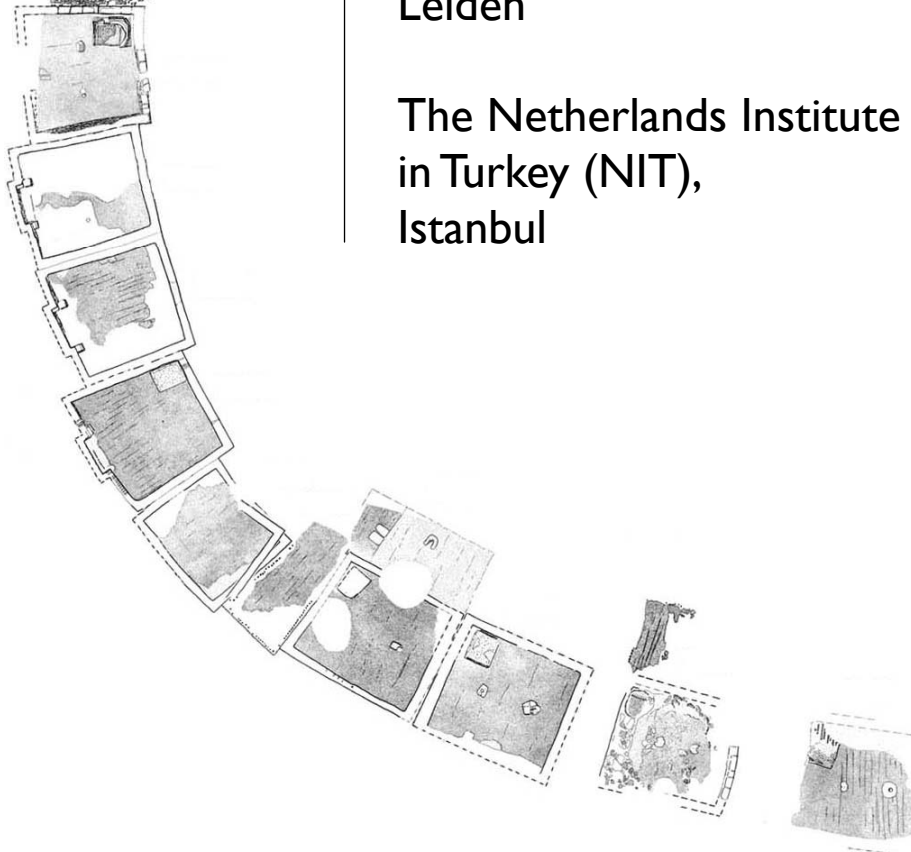


Annual report 2008



The Netherlands Institute
for the Near East (NINO),
Leiden

The Netherlands Institute
in Turkey (NIT),
Istanbul



Cover drawing: Part of a probably circular village boundary consisting of two-storey dwellings built with mudbrick walls and mud-lined wooden floors. Ilipinar VI, ca. 5700 BC.

General

Mission statement

The Netherlands Institute for the Near East (NINO) initiates, supports, and conducts scholarly research in the civilizations of the Near East from the ancient to the early modern period. In particular, it concentrates on the archaeology, history, languages, and cultures of Egypt, Levant, Anatolia, Mesopotamia, and Persia. In addition to its scientific research, NINO supports and advances the cultural relations between the Netherlands and the Near East. NINO is an independent foundation with ties to the academic community of the Netherlands. It is located on the premises of Leiden University and is associated with the university through a memorandum of cooperation.

NINO meets its goals of scientific study and cultural contact not only in the Netherlands but also by managing a subsidiary institute in Istanbul, the Netherlands Institute in Turkey. Its scientific library is one of the premier ones in this field in the world and attracts scholars both from the Netherlands and abroad. NINO publishes journals and books on the ancient and modern Near East. It also houses several important collections of books, archival materials, and cuneiform tablets and supports research projects, as well as conducting its own projects.

Director's Remarks

Our subsidiary institute in Istanbul again in full operation

The most important recent event has been the successful new start of our subsidiary institute in Istanbul. Having reopened in 2007, the Netherlands Institute in Turkey has reestablished its position as an acknowledged research institute during the year under review.

Only a few years ago NINO's subsidiary institute, the then-Netherlands Historical Archaeological Institute in Istanbul, housed on the premises of the Consulate General, experienced a short period of stagnation. This came to an end in early 2006, when new housing was found and a new Director appointed. Under the name the Netherlands Institute in Turkey (NIT) the institute shares a newly renovated building complex with the Center for Anatolian Civilizations of Koç University on Istiklal Caddesi in Beyoğlu. This prime location is close to six other foreign cultural and scientific institutes.

Since its opening half a century ago by HRH Prince Bernard at the upper floors of the Palais de Hollande, the Institute has in particular furthered the studies of the ancient Near East, which are traditionally pursued on a high level in the Netherlands. Furthermore, the Institute has followed its statutory task of keeping and improving cultural relations with its host country Turkey. Whereas in the first years much attention was given to the building of a scientific library, which now ranks among the foremost in its field in Turkey and the surrounding countries, in later years the Institute was

Director's Remarks

successful is executing a permanent archaeological research program funded by secondary resources. The archaeological program has contributed greatly to the Institute's scientific profile, as demonstrated by the long standing research into early farming cultures of Northwest Anatolia, funded by NWO.

The subsidiary institute's modern housing and the dynamism of its Director, who is assisted by able staff, both contributed to its quick recovery. Its broad activities now serve again as a platform for Dutch and Turkish researchers and students, while more and more visitors find their way to its library, and scholars from the Netherlands and elsewhere occupy its boarding rooms.

Both for the mother institute in Leiden and the subsidiary institute in Istanbul, the steadfast pursuing of their own research programs has proven to offer the best perspectives for the long term. However, responding to developments in the field of higher education, the NIT is also widening its horizon, and substantial funding has been awarded for developing activities in new directions.

Board of Governors

On 31 December 2008 the Board of Governors consisted of the following Curators: Prof. Dr R.T.J. Cappers, Ir. H.G. Dijkgraaf, Dr A.H. de Groot, Prof. P.F. van der Heijden, Prof. Dr. O.E. Kaper, Prof. Dr J.R.T.M. Peters (President), Prof. Dr W.H. van Soldt, Prof. Dr M. Stol, Prof. Dr K. van der Toorn. Dr J.J. Roodenberg is Secretary to the Board. The names of members of the scientific committee within the Board are underlined.

C.H. Goekoop retired from the Boards of Governors of NINO, NIT, and the Frank Scholten Fund at the December meeting.

Addresses

NINO

The Netherlands Institute for the Near East

Visitors' address: Witte Singel 25, 2311 BG Leiden, the Netherlands; tel. +31 (71) 527 2036

Postal address: P.O.Box 9515, 2300 RA Leiden, the Netherlands

www.nino-leiden.nl

NIT

The Netherlands Institute in Turkey

Visitors' address: Istiklal Caddesi, Nuru Ziya Sk. 5, Beyoğlu, Istanbul, Turkey; tel. +90 (212) 293 92 83

Postal address: P.K. 132, Beyoğlu 34431, Istanbul, Turkey

www.nit-istanbul.org

The Netherlands Institute for the Near East (NINO), Leiden

Staff

NINO staff in 2008:

Dr J.J. Roodenberg, Director (0.7 fte general management, 0.3 fte research); Mrs. G.H. Bolten, library assistant (1.0 fte); Mr R.T. Dickhoff, administrator (1.0 fte); Mrs. C. Hoorn-Janssen, financial administration assistant (0.6 fte); W. Hovestreydt, MA, AEB editor (0.7 fte); Mrs. M.W. Keuken, MA, library assistant (0.4 fte); Mrs. A.M. de Vries-Heeroma, MA, librarian (1.0 fte); Ms. C.H. van Zoest, MA, secretary and publications assistant (1.0 fte).

Research fellows (see also page 8-11):

Prof. Dr J. de Roos, Prof. Dr M. Stol, Prof. Dr J.F. Borghouts, Dr T.K. Vorderstrasse, Dr W.F.M. Henkelman (starting from November 2008). Associated research fellows abroad are Dr A. Mouton (CNRS Paris/Strasbourg) and Dr J. Mynařová (Prague).

Secretary's Office

Publications

NINO publications were promoted through book stands at several symposia, most notably the Xth International Congress of Egyptologists, held at Rhodes on 22-29 May.

Ms. Van Zoest was responsible for the page layout of *Anatolica*. She assisted in the layout of upcoming *Egyptologische Uitgaven* and PIHANS volumes. Maintenance of the NINO website and the BiOr database were ongoing tasks. The processing of BiOr reviews was further streamlined, and a facility to upload reviews implemented.

Lectures and symposia (see also page 13)

In November, a study day was organized to celebrate the 50th anniversary of the Netherlands Institute in Turkey. The aid of several students of Near Eastern Archeology was valuable both in the preparations and during the day itself.

The NINO lecture series was organized in collaboration with the National Museum of Antiquities. The use of the Museum's lecture room and the ready cooperation of the Museum staff is highly appreciated.

The December symposium "Theory and practise of Knowledge Transfer" was organized by Leiden University's Department of Assyriology with assistance by Ms. Van Zoest.

Library

The daily number of visitors to the NINO library is roughly comparable to those of previous years. Students, staff members and research fellows of Leiden University, who are using the library on a daily basis, bring the average number to ca. 50 library users per working day. A growing number of researchers from abroad visited Leiden with the purpose of studying at the NINO library.

Acquisitions were again made with the valued advice of specialists in the respective disciplines.

Publications

Bibliotheca Orientalis

The editors of BiOr were L. Limme (Egyptology), R.E. Kon (Arabica, Persica, Turcica), A. van der Kooij (Hebrew, Old Testament), D.J.W. Meijer (Archaeology), J.J. Roodenberg (editor in chief), J. de Roos (Hittitology) and M. Stol (Assyriology and Varia). The editorial secretary was C.H. van Zoest. The editors met on two occasions.

The issues 64 5/6, 65 1/2, and 3/4, as well as the annual index to Volume 64 (2007) were published in 2008.

A total of ca. 130 authors contributed reviews and short announcements of ca. 170 books, as well as the following main articles:

- A. Arnaudière, Les archives de Georges Legrain à Karnak (64 5/6, 511-526);
- H. Gzella, Some pencilled notes on Ugaritic lexicography (527-567);
- D. Katz, Enki and Ninhursaga, Part One: The story of Dilmun (568-589);
- G. Steiner, The case of Wiluša and Ahhiyawa (590-611);
- J. Vidal, The men of Arwad, mercenaries of the sea (65 1/2, 6-15);
- C.G. Brouwer, Dutch data on the benzoin business in early modern al-Mukha (15-38);
- J.H. den Heijer, Religion, ethnicity and gender under Fatimid rule. Three recent publications and their wider research context (38-72);
- F. Reiter, Griechische Ostraka aus Kellis (Dachla-Oase) (65 3/4, 299-320);
- D. Katz, Enki and Ninhursaga, Part Two: The story of Enki and Ninhursaga (320-342);
- M.J. Versluys, Exploring identities in the Phoenician, Hellenistic and Roman East (342-356);
- I.R.M. Bóid, The first notice of the Dositheans by Abu'l-Fath bin Abi 'l-Hassan ad-Dinfi (356-378).

Publications

Publications de Stamboul (PIHANS)

The editors of the series were J.G. Dercksen, J.J. Roodenberg, K. van der Toorn and K.R. Veenhof. Three volumes were published:

- Jacob Roodenberg and Songül Alpaslan Roodenberg (eds.), *Life and Death in a Prehistoric Settlement in Northwest Anatolia. The Ilıpınar Excavations, Volume III. With contributions on Hacılartepe and Mentеше (PIHANS 110).* VII, 448 pp.; ISBN-13: 978-90-6258-321-8.
- J.G. Dercksen (ed.), *Anatolia and the Jazira during the Old Assyrian period. Old Assyrian Archives, Studies, Volume 3 (PIHANS 111).* X, 251 pp.; ISBN-13: 978-90-6258-322-5.
- C. Michel (ed.), *Old Assyrian studies in memory of Paul Garelli. Old Assyrian Archives, Studies, Volume 4 (PIHANS 112).* XIII, 290 pp.; ISBN-13: 978-90-6258-323-2.

Achaemenid History

The editors of the series were W.F.M. Henkelman, P. Briant, A. Kuhrt, J. de Roos, M.C. Root and J. Wiesehöfer. Volume 14 was published:

- W.F.M. Henkelman, *The other gods who are. Studies in Elamite-Iranian acculturation based on the Persepolis Fortification texts (Achaemenid History, XIV).* XXX, 670 pp.; ISBN 978-90-6258-414-7.

Egyptological Publications

The editors of the series were J.F. Borghouts, R.J. Demarée, J.J. Roodenberg, R. van Walsem and H.O. Willems. No new volumes were published in 2008.

ANATOLICA (Annuaire international pour les civilisations de l'Asie antérieure)

The editors of the annuary were G. Algaze, F.A. Gerritsen, A.H. de Groot, M. Özdoğan, Th.P.J. van den Hout, T. Vorderstrasse, and J.J. Roodenberg (editor in chief). Editorial secretary C.H. van Zoest produced the layout of Volume 34 containing the following articles:

- J. de Roos, *Weights and measures in Hittite texts (1-6);*
- D. Lefèvre-Novaro and A. Mouton, *Aux origines de l'ichthyomancie en Anatolie ancienne: sources textuelles et données archéologiques (7-51);*
- J. Roodenberg, A. van As and S. Alpaslan Roodenberg, *Barcın Hüyük in the plain of Yenişehir (2005-2006). A preliminary note on the fieldwork, pottery and human remains of the prehistoric levels (53-66);*
- Turan Efe and Erkan Fidan, *Complex Two in the Early Bronze II upper town of Küllüoba near Eskişehir (67-102);*

Publications

- Bradley J. Parker et al., Preliminary report from the 2005-2006 field seasons at Kenan Tepe (103-176);
- Nicola Laneri et al., The Hirbemerdon Tepe Archaeological Project 2006-2007. A preliminary report on the Middle Bronze Age 'architectural complex' and the survey of the site catchment area (177-239);
- Fokke Gerritsen et al., Settlement and landscape transformations in the Amuq Valley, Hatay. A long-term perspective (241-314);
- Anna Russel and Hijlke Buitenhuis, Tell Damishliyya faunal bone report (315-337).

Annual Egyptological Bibliography

The AEB editor, W. Hovestreydt, worked in close cooperation with H.S. van den Berg to improve and expand the AEB Online. The Editorial Board, consisting of J.F. Borghouts, O.E. Kaper, M.J. Raven, Dr J.J. Roodenberg supervised the work on the AEB and the AEB Online.

Hovestreydt gave a lecture at the Xth International Egyptologists Conference in Rhodos, announcing innovations in the AEB Online. He held several meetings with board members of the International Association of Egyptologists to discuss the AEB's precarious financial situation. However, no new funding was found by the IAE.

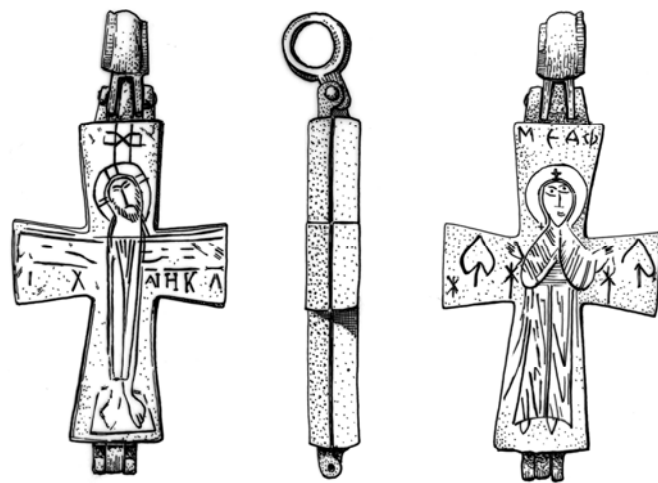
A solution for the threatened existence of the AEB was found when J. Baines of Oxford University contacted the editor in July, proposing to move the AEB to Oxford. In the ensuing months, funding was found in Oxford and preparations for the move were made. As of January 2009, the AEB will be published by Oxford University as Online Egyptological Bibliography (no further printed volumes will appear). Hovestreydt will retire from his job at NINO, and will be engaged by the Griffith Institute of Oxford University to counsel the transfer. Although the AEB move to Oxford is a loss for Dutch Egyptology, its continued existence is valued by Egyptologists worldwide.

**Research by staff,
fellows, and assistants**

Dr J.J. Roodenberg, Director

In the spring a symposium was organized in cooperation with Dr T.K. Vorderstrasse on the theme “Archaeology of the Countryside in Medieval Anatolia”, in which ca. fifteen byzantinologists, mostly from abroad, participated.

During the summer months, study of the archaeological finds from at Ilıpınar, Menteşe and Barcın, stored at the İznik Museum, was continued. Two restorers from Istanbul assisted by making ceramics and bronze objects display ready. One of the bronzes, a relic holder in the form of a cross (see illustration), was found in 2006 at a burial site from the middle Byzantine period (Xth-XIth century) on top of the mound of Barcın.



In November a study day was organized in Leiden to celebrate the 50th anniversary of the Netherlands Institute in Turkey. Over a hundred visitors attended an afternoon of lectures on the history of Anatolia, followed by an evening lecture at the National Museum of Antiquities.

In connection with editorial work for *Anatolica*, Roodenberg visited a number of colleagues in the field at their excavations in Thrace and Anatolia. He also spoke with staff members of Koç University in Istanbul and the Netherlands Embassy in Ankara about the position of NIT.

Publications

Apart from editorial efforts concerning the series and journals of NINO, Roodenberg worked on a number of manuscripts, of which have appeared:

- J. Roodenberg and S. Aplaşlan Roodenberg (eds.), *Life and Death in a Prehistoric Settlement in Northwest Anatolia. The Ilıpınar Excavations, Volume III (PIHANS 110)*. NINO, Leiden, 2008, 448 pp.;

**Research by staff,
fellows, and assistants**

- J. Roodenberg and S. Alpaslan Roodenberg, Ilıpınar and Menteşe. Early Settlement in the Eastern Marmara Region. In: D. Bailey and A. Whittle (eds.), *Living well together, Settlement and Materiality in the Neolithic of South-East and Central Europe*. Oxbow Books, Oxford, 8-16;
- J. Roodenberg, A. van As and S. Alpaslan Roodenberg, Barcın Hüyük in the plain of Yenişehir (2005-2006). A preliminary note on the fieldwork, pottery and human remains of the prehistoric levels, *Anatolica* 34 (2008), 53-66.
In press:
- J. Roodenberg, The Byzantine graveyards from Ilıpınar and Barcın in Northwest Anatolia. In: T. Vorderstrasse and J. Roodenberg (eds.), *Archaeology of the Countryside in Medieval Anatolia. Papers of a two-day conference held in Leiden, February 2008 (PIHANS 113)*. NINO, Leiden, 154-167.

Prof. Dr J. de Roos, research fellow

In the year under report, grateful use was again made of the near-complete collection on Hittitology of the NINO library.

As president of the Hittitological Convention in the Netherlands, J. de Roos organized the yearly study day which was attended by all Dutch Hittitologists, some of them living in the USA and Germany.

As Editor of Hittitology for *Bibliotheca Orientalis* he saw an increasing number of reviews in his section of the regularly appearing journal.

The long-running project “Treated Passages in Hittite Texts”, which was mentioned in last year’s annual report, is still slowly progressing.

Many minor computer problems were overcome as before with the friendly assistance of the secretary.

J. de Roos supervises the research of two PhD students of Hittitology, one in Leiden and one in Amsterdam.

He attended the triennial Hittitological Congress in Çorum, Turkey, where he attended the presentations of recent excavation results from Hattuša and Ortaköy, and where useful contacts (for *BiOr* and otherwise) were established or re-established.

Two articles were published:

- J. de Roos, Animals in Hittite texts, *Journal for Semitics* 16/3 (2007), 624-634;
- J. de Roos, Weights and measures in Hittite texts, *Anatolica* 34 (2008), 1-6.

Prof. Dr M. Stol, research fellow

M. Stol continued his research on Old Babylonian and medical texts and wrote contributions for *Festschriften* and articles for the *Reallexikon der Assyriologie*.

He was the official speaker when “Ex Oriente Lux” celebrated its 75th anniversary, Leiden, 17 May. A *Festschrift* in his honour was presented at the Vrije Universiteit, Amsterdam, on 15 May: R.J. van der Spek (ed.), *Studies in Ancient Near Eastern World View and Society* presented to Marten Stol on the occasion of his 65th birthday, 10 November 2005, and his retirement from the Vrije Universiteit Amsterdam. CDL Press, Maryland, 2008.

Teaching

Leiden University: During the entire year he gave a course in Old Babylonian letters and literary texts. He studied Old Babylonian texts from Sippar with a student who was going to the Sorbonne in September. He gave a master class on Babylonian Medicine in March-April. Vrije Universiteit, Amsterdam: The religion of Israel (three double hours in September).

Scientific meetings

- Rencontre Assyriologique Internationale, Würzburg, 21-25 July;
- ARCHIBAB, a project to put Old Babylonian texts on internet. First meeting of the advisory board, Paris, 20-21 March;
- *Reallexikon der Assyriologie*, meeting of the editors, Leipzig, 16-17 October.

Publications

Articles:

- M. Stol, Demonen in Mesopotamië, *Schrift. Tweemaandelijks tijdschrift over de Bijbel* 40/2 (= nummer 236) (april 2008) 39-44;
- M. Stol, Ex Oriente Lux van 1974 tot 1999, *Phoenix* 54,1 (2008), 81-92;
- M. Stol, *kispum* in Lagaba, *NABU* 2008/1;
- M. Stol, Samana, *Reallexikon der Assyriologie* XI/7-8 (2008), 609-611;
- M. Stol, Samas-hazir, *Reallexikon der Assyriologie* XI/7-8 (2008), 616-617.

Book reviews of:

- A. Seri, *Local Power in Old Babylonian Mesopotamia*, London 2006. In: *Journal of the American Oriental Society* 127 (2007) [published in 2008], 212-215;
- The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago, Vol. 12: P, Chicago 2005. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 103 (2008), 348-355.

**Research by staff,
fellows, and assistants**

Prof. Dr J.F. Borghouts, research fellow

In the year 2008 Borghouts took part in the supervision of PhD research by Viviana Massa (Demotic temple oaths), Clara Ten Hacken (the Arabic legend of St. Aur), Joost Hagen (papyrus documents from Qasr Ibrim), M. Kuhn (The Coptic liturgical Melodia) and L. Roeten (mastaba decoration in the Old Kingdom). On the invitation of Copenhagen University he also acted as a member of the dissertation committee of Rune Nyord's Ph.D. thesis, entitled "Breathing Flesh. Conceptions of the Body in the Ancient Egyptian Coffin Texts".

Work on the Reference Grammar of Middle Egyptian (to be published in Brill's *Handbuch der Orientalistik*) was temporally set at a lower pace, in order to give priority to the publication of a two-volumed teaching grammar in English of Middle Egyptian, a much extended and revised version of the 1993 grammar in Dutch. The work of the assistant, Ms Kyra van der Moezel, who took care of the hieroglyphic quotations, was much appreciated. The two volumes, together a little over 1000 pages, are scheduled to be published in 2009 by the NINO (in the series *Egyptologische Uitgaven*). Apart from grammatical research, other work is waiting, among which finalizing the edition of two large magical papyri in the Museo Egizio in Turin.

The support of NINO, its director and other personnel, and especially its research library, have been vital for the above mentioned work. It cannot enough be emphasized that the immediate accessibility of older and recent publications is a major requirement for productive work in fields like Assyriology, Egyptology, and the like, where adequate documentation is a primary condition. Thus far, the NINO, a typical research institution, has optimally succeeded in providing this requisite.

Dr T.K. Vorderstrasse, research fellow

In the past year, Dr Vorderstrasse participated in archaeological excavations, as ceramics specialist at the site of Ziyaret Tepe in southern Turkey, near Diyarbakir; and as excavator at the site of Dvin in Armenia.

Several research trips were made in the course of 2008, primarily to the United Kingdom. In February and March 2008, Dr Vorderstrasse visited the School of Oriental and African Studies, to examine the Kom ed-Dikka archive of A. Lane, and the Harran excavation pottery and glass; the Egypt Exploration Society, to examine materials relating to Hogarth's 1894-1895 excavation of Alexandria, and Naville's 1894-1907 excavations at Deir el-Bahri; the British Library, to study several manuscripts; Christie's Auction House Archives, to study several auction catalogues; and the Ashmolean Museum, to examine their Arabic ostraca.

Together with Dr Roodenberg, Dr Vorderstrasse organized the NINO symposium on “Archaeology of the countryside in Medieval Anatolia”, held in Leiden in February-March 2008. At the symposium she presented a paper on old excavations in the Anatolian countryside. Dr Vorderstrasse also gave talks on Islamic Archaeology at Ziyaret Tepe in the Diyarbakır Region of Turkey, at the 6th International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East (ICAANE), held in Rome in May 2008; and on Reconstructing Houses and Archives in Islamic Egypt, at a conference on Documents and History: Islam, 7th-16th Century, held in Paris in May 2008.

The following articles appeared in 2008:

- B. Muhs and T. Vorderstrasse, Collecting Egyptian Antiquities in the Year 1838: Reverend William Hodge Mill and Robert Curzon, Baron Zouche, *Journal of Egyptian Archaeology* 94 (2008), 223-245;
- T. Vorderstrasse, Multi-Cultural Aspects of Pottery: A Christian Bowl found in Mamluk Egypt in its Cultural Context, *Eastern Christian Art* 4 (2007), 81-94;
- F. Gerritsen, A. De Giorgi, A. Eger, R. Özbal, and T. Vorderstrasse, Settlement and Landscape Transformations in the Amuq Valley, Hatay. A Long-Term Perspective, *Anatolica* 34 (2008), 241-314.

The following articles were submitted for publication:

- T. Vorderstrasse, Old Excavations in the Anatolian Countryside. In: T. Vorderstrasse and J. Roodenberg (eds.), *Archaeology of the Countryside in Medieval Anatolia* (PIHANS 113). NINO, Leiden, 215-233.
- T. Vorderstrasse, Mina'i ware: Questions and Problems, *Al-Usur al-Wusta* 20.1 (2008), 9-12;
- T. Matney, T. Greenfield, B. Hartenberger, A. Keskin, K. Köroğlu, J. MacGinnis, W. Monroe, L. Rainville, M. Shepperson, T. Vorderstrasse, and D. Wicke, Excavations at Ziyaret Tepe 2007-2008, *Anatolica* 35 (2009), 37-84;
- T. Vorderstrasse, Reconstructing Houses and Archives in Islamic Egypt. In: Proceedings of the conference Documents and History: Islam, 7th-16th Century.
- T. Vorderstrasse, Arabic Ostraca – An Overview. In: Proceedings of the XVth Papyrological Congress.

Christiano Perrelli Randau, interim assistant

Mr Perrelli Randau, BA student of Languages and Cultures of Mesopotamia and Anatolia at Leiden University, was an assistant at NINO for 8 hours per week from February to August 2008. He made preparations for a new catalogue of the cuneiform tablets in the De Liagre Böhl collection, in accordance with the cataloguing conventions of the Cuneiform Digital Library Initiative (CDLI, <http://cdli.ucla.edu>). The first

step required for digitization of the texts and subsequent inclusion in the CDLI is to create a correct and complete inventory, listing detailed information on each tablet: content of the text; acquisition history, chronology and provenance; material and physical preservation; related publications. When the tablets are published in the CDLI the catalogue will include digital images of each tablet, manual copies of the texts, and transliterations.

More than 900 entries in the catalogue were created, including all published texts (the publications provide valuable information without the necessity to physically access the tablets), as well as many unpublished ones. The data for the published texts comes mainly from the TLB and SLB series published by NINO, and from many scattered articles. Information about the unpublished texts was gathered from De Liagre Böhl's handwritten catalogue and from a newer catalogue prepared by the Assyriology staff of Leiden University. These sources, though invaluable, contain much less information than CDLI standards require. A few texts have been directly checked by Perrelli Randau in the "Reading Originals" course he took. The remaining data concerning state of preservation, chronology etc. will be assembled during the process of scanning the tablets for (re-)publication in the CDLI. In the process, many of the descriptions of the tablets featured on the NINO website were improved.

As a result of this work, the present CDLI reference to the LB collection (ca. 300 tablets), can now be tripled, even though the new number of 900 is not yet final. When the digital catalogue will be finished, it will be of great value for Assyriologists all over the world, as it will provide a complete and fully searchable database of the cuneiform tablets in the LB collection.

The duration of the assignment was not enough to complete the catalogue, and Perrelli Randau has expressed the wish to continue working on the project on a voluntary basis. The tablets that have not yet been catalogued are mostly the unpublished ones, and consequently it takes more time and effort to gather the required data about them. The final step, scanning all tablets according to CDLI procedure, will begin in 2009. Several visits by J. Dahl and Chr. Tsouparopoulou of the CDLI are scheduled in 2008 and 2009. Perrelli Randau has been actively involved in scanning the tablets and filling the gaps in the catalogue information.

Frank Scholten Fund

As a result of her research into the Scholten photographic collection, Ms. Ir. T.L. Kwiecień published a biography of Frank Scholten in *Geschiedenis van de Nederlandse fotografie in monografieën en thema-artikelen* 40 (december 2008), 1-16 and a-l.

The bylaws of the Fund were changed, so that the Board of Governors of NINO now supplies the management for the Scholten Fund. As in previous years, the Fund covered part of the NINO library's acquisitions on ancient Palestine and the region.

Lectures and symposia

Prof. Dr W.H. van Soldt and Dr W.S. van Egmond of the Department of Assyriology organized the symposium Theory and Practise of Knowledge Transfer on 17-19 December in cooperation with NINO. The symposium was an exploration into the organization and practices of knowledge transfer within (writing) schools in different cultures, mainly the cuneiform culture of the ancient Near East, but also in ancient Egypt and Greece, the Arab world and Europe during the medieval period and even modern Africa. This innovative approach proved both stimulating and insightful. The proceedings will appear in the PIHANS series.

For a broader audience, a study day was organized on Saturday 22 November to celebrate the 50th anniversary of the Netherlands Institute in Turkey. Over 100 persons attended the lectures on the theme “Ancient Anatolia” held at the Academieggebouw in Leiden and a Turkish meal served in the Lipsius building. The day was concluded at the National Museum of Antiquities, where Dr P. Jablonka, current director of the excavations at Troy, gave the annual Veenhof Lecture. As before, drinks were offered by the Museum. The lectures held on this day were:

- F.A. Gerritsen, “Vijftig jaar NIT”;
- J.J. Roodenberg, “De Neolitische boeren van noordwest-Anatolië. Resultaten van twintig jaar opgravingen”;
- W. Waal, “Boğazköy, hoofdstad van de Hettieten”;
- M.J. Versluys, “Nemrud Dağ tussen Oost en West. Nederlands onderzoek naar de ‘godenberg’”
- P. Jablonka, “Troy—archaeology, history, legend”.

The following lectures were held at the National Museum of Antiquities as part of the NINO lecture series:

- Dr R. van Walsem, “Individualiteit en competitie in de iconografie van Oudrijks mastaba’s” (21 February);
- Prof. Dr E.-J. Zürcher, “Kleine Mehmet in de woestijn: de Eerste Wereldoorlog en het einde van het Osmaanse Rijk” (20 March);
- Dr. K.C. Innemée, “De nieuwe Epifanie-schildering in het klooster Deir al-Surian (Egypte)” (17 April);
- Prof. Dr W. Clarysse, “De schat van de ambassadeur: oud-Egyptische inscripties in Beijing” (22 May);
- Dr E.J. van Donzel, “De reis van Sallam de vertaler van Samarra naar China (843-844 n.Chr.)” (16 October);
- Dr M. Kiel, “Het Osmaanse erfgoed in zuid-oost Europa: 100 jaar Osmaans-Turkse bouwkunst tussen verval, verwoesting, redding en restauratie” (18 December).

The Netherlands Institute in Turkey (NIT), Istanbul

Local Director's Remarks

In 2008 the Netherlands Institute in Turkey witnessed its 50th anniversary, having first opened its doors in 1958. This was celebrated with two symposia, one in Istanbul on Ottoman history and one in Leiden on Anatolian archaeology. As a way of showing our appreciation to our Turkish partners for their longstanding support of the institute, the anniversary was further commemorated by donating collections of NINO/NIT publications to six university libraries, in Ankara (Ankara University), Istanbul (Koç University), Bursa, Edirne, Şanlıurfa and Van.

Throughout the year, NIT served as a local base for many researchers from the Netherlands and other countries. It provided them with a platform to present their findings to the Turkish academic community at NIT lectures and symposia. Showcasing Dutch research related to the history and cultures of Turkey and its surrounding regions is an important means towards the institute's mission to initiate and facilitate collaboration between Dutch and Turkish scientific and educational organizations.

Behind the scenes, considerable time was spent in 2008 working towards the further development of the institute in future years. A multi-faceted plan was drafted that includes expanding the institute's focus areas to include the field of cultural heritage studies, developing course modules for Dutch and Turkish students, and strengthening the activities to supply information on Dutch higher education, particularly related to the focus areas of the institute. For the latter, close cooperation with NIHA, the Netherlands Institute for Higher Education in Ankara, will be sought. To our great delight, the Dutch Ministry of Education, Culture and Science has decided to provide a subsidy that starts in 2009, in order to implement this plan.

We are grateful to the Research Center for Anatolian Civilizations and Koç University of which it is part, for the continued hosting of NIT in its premises in 2008.

Staff

There were no changes in the NIT staff in 2008: Fokke Gerritsen (director), Funda Demir (adjunct director), Gülten Yıldız (librarian), Ayşe Dilsiz (assistant). Machiel Kiel is senior research fellow at NIT.

Research and publications

The Barcın Höyük Excavations continue to be the flagship research project of NIT. In the summer of 2008, the fieldwork concentrated on the analysis of the pottery and chipped stone from the prehistoric levels, as well as the

excavation of a Byzantine cemetery. The research team is quite international in its make-up, with members from the Netherlands, Turkey, Great Britain, Greece and Bulgaria. A publication on the initial results of the project appeared in *Anatolica* 2008 (by J.J. Roodenberg and S. Roodenberg-Alpaslan), and further ones were submitted for publication in Turkish and Romanian volumes. Team members presented lectures about the research project at conferences in the Netherlands, Turkey, Romania and Germany.

NIT provided logistical and practical support to several ongoing research projects conducted by Dutch researchers in Turkey. This includes the research by Mrs. Günay Uslu, PhD student at the University of Amsterdam, who spent several months as a NIT fellow, working in the archives of the Archaeology Museum in Istanbul to investigate Ottoman documents related to the famous 19th century excavations of Troy by Heinrich Schliemann.

NIT's expertise on obtaining research and publication permits has further been put to use successfully for several other projects that are slated to begin in 2009.

Local director Fokke Gerritsen co-authored a final publication on an earlier research project:

- F. Gerritsen, A. De Giorgi, A. Eger, R. Özbal, T. Vorderstrasse, Settlement and landscape transformations in the Amuq Valley, Hatay. A long-term perspective, *Anatolica* 34 (2008), 241-314.

Senior research fellow Machiel Kiel published and submitted for publication:

- M. Kiel, I emphanisis kai proimi istoria tis Karditsa symphona me tis Othomanikes Piges, *Thessaliko Imerologio*, 53 (2008), 65-82;
- M. Kiel, The medrese and imaret of Hayreddin Barbarossa on the island of Lesbos/Midilli. A little-known aspect of the cultural history of Sappho's island under the Ottomans (1462-1912). In: N. Göyünç, Ö. Ergenç, M. Eren (eds.), İnalçık Hoca'ya Armağan, İstanbul, in press;
- M. Kiel, The value of the Ottoman Poll Tax and Avariz registers as a source for demographic research. Some practical examples, *Journal of the Economic and Social History of the Orient*, in press;
- M. Kiel, The Dobrudja, bridge and meeting point between the Balkans, Anatolia and the Ukraine. The Ottoman Turkish sources for the history, the historical demography and the settlement history of the Dobrudja and how they can be used. In: Proceedings of the International Conference on Ukraine and the Ottoman Empire, 15th-19th Centuries, Kiev October 1992, İstanbul, in press.

Lectures and symposia

Throughout 2008 NIT organized lectures and symposia. The latter were often set up in partnership with other institutions. Apart from the two symposia that celebrated the 50th anniversary of NIT, especially noteworthy were a symposium and workshop in which museologists and museum experts from the Netherlands and Turkey discussed ways of reaching out to new audiences. These activities were sponsored by the Netherlands Consulate-General in Istanbul. A cd-rom was made to present and distribute the results from these events. Interested parties can request a copy by e-mailing to nit@nit-istanbul.org.

Symposia:

- Culture, religion and identity: Current Groningen Research on the Postclassical City, 300 BC-300 AD (24 January);
- Museums Engaging Communities, organized with Bilgi University, sponsored by the Consulate-General of the Netherlands in Istanbul (11-12 April);
- Orient & Occident / West meets East in Istanbul, organized with Utrecht University, Université de la Picardie, Amiens & Ankara University (25-26 June);
- The Ottoman Balkans: A Symposium in Honour of Machiel Kiel (27 June);
- Comparing Notes: Current Research on Ottoman History and Literature in the Netherlands and Turkey. A symposium celebrating the 50th anniversary of the Netherlands Institute in Turkey (16-17 October);
- Ancient Anatolia. NIT 50th Anniversary Symposium, organized by NINO in Leiden (22 November).

Lectures:

- Hanneke van der Heijden, “While the furniture whispers and the clouds cry out loud: Aşk-ı Memnû: Halid Ziya Uşaklıgil’s novel (‘Forbidden love’, 1900) through the eyes of a Dutch translator” (21 January);
- Alexander de Groot, “The Nature of the Dutch Capitulations (1612-1634-1680)” (6 May);
- René Rouwette, “The changing perspective? Pragmatists and Opportunists in Dutch-Turkish relations, 1947-1974” (16 June);
- Pim den Boer, “Homer in Modern Europe” (23 October);
- Günay Uslu, “Homer in Modern Turkey” (23 October);
- Steven Richmond, “None of the Infidels, Apart from the Englishman, Are Reliable. Stratford Canning and the Turkish-Russian Peace Treaty of Bucharest, 1811-1812” (28 November).

Library

The library was open to the public throughout the year, with the exception of the summer months. The number of visitors increased in comparison with earlier years, no doubt due in part to the fact that a major part of the catalogue was entered in a database that is searchable online through the NIT website (www.nit-istanbul.org). Acquisition of books and journals proceeded as in previous years.

Through hard work during the summer, about half of the collections were taken down from the shelves, given stickers with the new location code, and reshelfed according to the classification system (Library of Congress) that was introduced when the library reorganization project began in 2006. In the summer of 2009 the remaining collections will be reshelfed.

Study visits

NIT helped organize and hosted study trips to Istanbul by groups from Erasmus University Rotterdam (Law), Groningen University (Classics), the University of Amsterdam (Heritage Studies), and Utrecht University (Social Sciences).

Announcement of “The Ottoman Balkans: A Symposium in Honour of Machiel Kiel” (27 June 2008)

Nederlands Instituut in Turkije
Hollanda Araştırma Enstitüsü
Netherlands Institute in Turkey

The Ottoman Balkans
A Symposium in Honour of Machiel Kiel
June 27, 2008. 2-6PM

With contributions by
Rossitza Gradeva
Zeynep Abunbay
Grigor Boykov
Stephen Lewis
İlknur Koley
Kemal Kutgün Eyüpgiller
Mariya Kiprovskya
Maximilian Hartmuth

Netherlands Institute in Turkey. Nur-i Ziya sk. 5 Beyoğlu/Istanbul,
Tel.: 293-92-83, Email: nit@nit-istanbul.org, Web: www.nit-istanbul.org

Annual Report 2008

Table of Contents

General

Mission Statement.....	1
Director's Remarks	1
Board of Governors	2
Addresses	2

The Netherlands Institute for the Near East, Leiden

Staff.....	3
Secretary's Office	3
Library	4

Publications

<i>Bibliotheca Orientalis</i>	4
<i>Publications de Stamboul (PIHLANS)</i>	5
<i>Achaemenid History</i>	5
<i>Egyptological Publications</i>	5
<i>ANATOLICA</i>	5
<i>Annual Egyptological Bibliography</i>	6

Research by staff, research fellows, and assistants

<i>Dr J.J. Roodenberg</i>	7
<i>Prof. Dr J. de Roos</i>	8
<i>Prof. Dr M. Stol</i>	9
<i>Prof. Dr J.F. Borghouts</i>	10
<i>Dr T.K. Vorderstrasse</i>	10
<i>Christiano Perrelli Randau</i>	11

Frank Scholten Fund.....	12
--------------------------	----

Lectures and symposia	13
-----------------------------	----

The Netherlands Institute in Turkey, Istanbul

Local Director's Remarks	14
Staff.....	14
Research and publications	14
Lectures and symposia	16
Library	17
Study visits	17